

УДК 7.033.2(4)

ББК 85.143 (3)

DOI 10.18688/aa2414-2-9

И. А. Орецкая

О миниатюрах Четвероевангелия (РНБ, гр. 53)¹

Рукопись Четвероевангелия гр. 53 была в 1829 г. прислана генерал-фельдмаршалом графом Паскевичем Эриванским, участником начавшейся годом ранее русско-турецкой войны, с театра военных действий в дар императору Николаю I, который велел передать её в Императорскую Публичную библиотеку. По сведениям, полученным от министра просвещения, светлейшего князя К. А. Ливена директором ИПБ А. Н. Олениным, во время пребывания русских войск в Гюмишхане, примерно в 70 км к юго-западу от Трапезунда, греческий митрополит Сильвестрос передал капитану Корганову «Святое Евангелие, писанное собственноручно известною императрицею Феодорою на лазуровой бумаге золотыми литерами и хранившееся несколько столетий в монастыре Св. Иоанна...». В научной литературе приводятся мнения о нахождении рукописи до её передачи Корганову как в монастыре св. Иоанна, [10; 33, S. 13 и 15, p. 47], так и в обители св. Георгия в Гюмишхане [28, S. 45; 6, с. 77, Кат. №79]².

В рукописи 406 листов размерами 20×15 см. Четвероевангелие написано золотом по окрашенному в пурпур пергамену; схолии — серебром, частично выцветшим и разрывавшим пергамен³. Иногда его называют Евангелием императрицы Феодоры (815–867), супруги императора Феофила, прославившейся восстановлением иконопочитания⁴. Декор рукописи составляют четыре орнаментальные заставки, написанные золотом, четыре образа евангелистов на вставных листах (Илл. 32–36), один из которых — на

¹ Diktyon 57123; цифровое воспроизведение рукописи доступно на сайте РНБ: <https://nlr.ru/manuscripts/RA1527/elektronnyiy-katalog?ab=253723C1-08C5-405A-BC1F-A41182099111>; подробное описание: [28, S. 45–48].

Выражаю самую искреннюю признательность Е.В. Крушельницкой и другим сотрудникам отдела рукописей РНБ за доброжелательность и созданные ими прекрасные условия для исследовательской работы. Я очень благодарна М. А. Курышевой, прочитавшей первую версию этой статьи и консультировавшей меня по вопросам палеографии; Т. Вассерману, приславшему мне свои статьи и ещё неопубликованный доклад; Г. Парпулову за помощь в поиске последних публикаций о манускрипте, а также Э. Н. Добрыниной, критические замечания которой помогли мне доработать статью.

² Истории поступления Четвероевангелия (РНБ, гр. 53) в ИПБ посвящена недавно вышедшая статья Л. Б. Вольфцун [1]. Автор делает вывод о невозможности на сегодняшний день установить владельцев рукописи и остающихся загадках в её «судьбе».

³ Четвероевангелие из РНБ (Gregory-Aland 565) фигурирует в текстологических исследованиях, посвящённых Семье 1 (Family 1): [22; 32]. Т. Вассерман и К. Т. Элмелунд посвятили ему часть своего доклада на конференции в Далласе: Wasserman T., Elmelund C. T. New Light on the Marginalia of Family 1 in the Synoptic Gospels (unpublished paper).

⁴ Такое название, однако, не имеет под собой никаких исторических оснований. Его отвергла уже Е. Э. Гранстрем в статье 1971 г. [3].

бумаге — выполнен, вероятно, в XVII в., и изображение «Положения во гроб», очевидно, вырезанное из какой-то рукописи 70-х – 80-х гг. XI в. (Илл. 37). Основной текст написан почерком, предшествующим появлению минускула *bouletée* (прото-бульте, как называет такой тип письма А. Джурова [15, р. 35]⁵), а схолии — унциалом. Пергамен отличной выделки, иногда совсем тонкий, на некоторых листах в результате окрашивания образовались разводы, и поверхность напоминает мрамор. Использование дорогих материалов, высокое качество работы писца и хрисографа и поистине царское великолепие и роскошь этой рукописи свидетельствуют о том, что она была создана в Константинополе, в императорском скриптории⁶.

Е. Э. Гранстрем датировала рукопись IX в. [2, с. 236; 3, с. 22]; Н. Ф. Каврус в статье 1986 г. — «приблизительно серединой X в.» [7, с. 200]. А. Джурова в каталоге выставки «Сияние Византии» [16, р. 30], отметив почти полную идентичность почерков Четвероевангелия из Тираны (Berat. II) и рукописи из Санкт Петербурга, отнесла первую из них к концу IX в., а в статье, вышедшей в том же году в журнале «Scripta» [15], отметила их кодикологическое сходство и высказала предположение, что обе могли быть написаны одним и тем же писцом, из чего следует, что Санкт-петербургский кодекс должен быть датирован последними десятилетиями IX – первыми десятилетиями X в. Э. Н. Добрынина датировала рукопись второй половиной IX в. [4, с. 30, 31, 36, 37]. Позже Н. Ф. Каврус-Хоффманн отметила, что Четвероевангелие из РНБ, как и пурпурный манускрипт из Тираны, написано почерком, представляющим собой переходную стадию между удлинненным древним минускулом (*minuscola antica oblonga*) второй половины IX в. и минускулом *bouletée* первой половины X в., но на основании присутствия в почерках обеих рукописей архаизирующих черт, отнесла их создание к последней четверти IX в. [21, р. 129]⁷. Г. Парпулов в книге об образах евангелистов средневизантийского

⁵ А. Джурова отмечает, что в рукописи из РНБ, как и в Евангелии из Тираны (cod. Berat. II), с которым она обнаруживает значительное кодикологическое и палеографическое сходство, буквы словно вписаны в квадратное обрамление и напоминают древний константинопольский тип минускула (*minuscola antica constantinopolitana*); его можно видеть также в манускриптах из библиотеки Марциана (gr. 113), из монастыря Иоанна Богослова на Патмосе (cod. 95) и из Ватопеда (gr. 408).

⁶ В Византии практика создания рукописей, полностью написанных на окрашенном пурпуром пергамене, очевидно, сходит на нет в начале X в. Больше всего таких манускриптов дошло до нас от ранневизантийского периода; особенно знамениты, прежде всего, своими миниатюрами три рукописи VI в.: венский Генезис (ÖNB, Vind. Theol. gr. 31), россанское Евангелие (Rossano, Museo Diocesano e del Codex, cod. 1) и синопское Евангелие (BNF, Suppl. gr. 1286) [18]. Краткий обзор истории создания пурпурных рукописей, не только греческих, но и латинских, дан в статье М. А. Курышевой, с библиографией [9]. После начала X в. в манускрипты вставляли лишь отдельные пурпурные листы; они есть, например, в Четвероевангелии (РНБ, гр. 801), вероятно, 1070-х – 1080-х гг., Гомилиях Григория Назианзина (Jerusalem, Taphou 14) ок. 1100 г. Такие рукописи перечисляет П. Вокотопулос [30, note 113]. Написанные золотом книги как предметы особого престижа владельца (заказчика) стали темой исследования С. Лазариса [24]; историческому свидетельству Хунайна ибн Исхака о пурпурных рукописях посвящена статья К. Фёрстеля и М. Рашеда [17].

⁷ Каврус-Хоффманн, в отличие от Джуровой, полагает, что пурпурные рукописи из Тираны и Санкт-Петербурга были написаны разными писцами [21, р. 129]. У нее также не вызывает сомнений, что обе они вышли из одного скриптория. Исследовательница указывает на сходство орнаментов пурпурных манускриптов с декором целой группы роскошно украшенных кодексов первой половины X в.: Евангелия Дионисия (Messina, Biblioteca Regionale Universitaria, Fondo Vecchio 18), Четвероевангелия (BNF, gr. 70), Деяний и Посланий апостолов (Oxford, Bodlean Library, Canon. gr. 110) etc. [21, р. 132].

времени датировал миниатюры первой половины X в. и отметил, что они с самого начала украшали эту рукопись [26, р. 5, entry 36]. М. А. Курышева в устной беседе предложила в качестве даты создания кодекса конец IX – начало X в. (т.е. приблизительно время правления императора Льва VI).

Рукопись, по-видимому, была реставрирована и некоторые пергаменные листы заменены новыми, не темно- или насыщенно-синими, как листы конца IX – начала X в., а карминовыми, более теплыми по тону⁸; причем писец более позднего времени, похоже, стремился подражать почерку своего далекого предшественника, но писал крупнее и размашистее. На нескольких из этих поздних листов сохранился орнамент с крупными волнообразными серебряными линиями и золотыми точками (стилизированный мотив виноградной лозы?), причем расположение этих линий не согласовано с текстом, поэтому создается впечатление, что, чтобы «починить» рукопись рубежа IX–X в., были использованы какие-то старые листы. М. А. Курышева предполагает, что эти карминовые листы были вставлены в Четвероевангелие (гр. 53) в последней четверти XI в., отмечая, что почерк на них напоминает поздний вариант жемчужного письма.

Миниатюрам пурпурного Четвероевангелия из РНБ⁹ было уделено совсем мало внимания в научной литературе. О них довольно кратко пишет К. Вайцман [33, S. 13]. Он указывает, что выполненные золотом заставки обнаруживают сходство с орнаментальным декором рукописи Деяний и Посланий апостолов из Бодлеанской библиотеки в Оксфорде (Canon 110) первой половины X в. Миниатюры же, по его мнению, были вставлены в петербургский кодекс позднее и для этого сильно обрезаны; он высказывает также предположение, что образы евангелистов, вероятно, были скопированы в одном из провинциальных скрипториев с миниатюр какого-то не дошедшего до нас столичного манускрипта. Вайцман усматривает провинциальные черты в нарушении пропорций, особенно в удлинении линии бедра, а также в жестких и прямых, веерообразно расходящихся складках на одеждах евангелистов; он датирует миниатюры Четвероевангелия (гр. 53) началом XI в.

Джукова пришла к заключению, что «оба кодекса были написаны в одном скриптории, вероятно, одним писцом по императорскому заказу и представляют собой наиболее роскошные образцы каллиграфии и миниатюры конца IX – первых двух десятилетий X в. в Константинополе» [15, р. 47]. О миниатюрах Четвероевангелия из РНБ исследовательница написала, что они более поздние (X–XI вв.) и оставила их без рассмотрения. Парпулов включил описание рукописи из РНБ в свою недавно вышедшую книгу [26], однако формат последней, напоминающий краткий каталог, позволил автору лишь бегло рассмотреть иконографию миниатюр.

Листы с миниатюрами в рукописи из РНБ были действительно сильно обрезаны (как и остальные), отчего пострадали широкие обрамления, аналогии которым можно найти во многих манускриптах эпохи македонского ренессанса. На миниатюрах представлены сидящие евангелисты. Матфей положил одну руку на книгу, а другую подставил под голову, погрузившись в раздумья. Марк укутан в плащ; в правой руке он держит приоткрытую книгу, а в левой стилос; он тоже не пишет, но как будто задумался. Иоанн сидит в высоком плетеном кресле с золотой отделкой; и он, подобно Матфею и

⁸ Таковы лл. 84, 91, 267, 299, 307.

⁹ Из четырех образов евангелистов сохранилось три: Матфея (л. 110б.), Марка (л. 130об.) и Иоанна (л. 329об.). Лист с евангелистом Лукой (л. 210об.) бумажный, XVII в.

Марку, вероятно, размышляет над своим текстом.

Все три миниатюры, первая из которых сохранилась гораздо хуже следующих — частично утрачен лист и сильно помят пергамен, так что почти ничего не осталось от живописи лика Матфея — обнаруживают сходство в построении композиции, трактовке фигур и предметов мебели, колорите и технике живописи, что позволяет приписать их создание одному художнику. Фигуры евангелистов довольно крупные (особенно изображение Иоанна), занимают большую часть живописного пространства. Они выглядят объемными и весомыми благодаря точной светотеневой моделировке одежд и личного. Позы евангелистов, выражения их лиц спокойные и естественные.

Предметы мебели, массивные и объемные, под стать фигурам, изображены в обратной перспективе. Стулья и подножия, стол и пюпитр у Матфея и Марка и тумбочка у Иоанна показаны стоящими на светло-зелёном (салатовом) поземе; в верхней части миниатюр золотой фон; на дальнем плане миниатюры с Иоанном изображена цилиндрическая башня с куполом. Колорит неярко, состоит из небольшого числа цветов: помимо салатового цвета позема, лежащего поверх золота, белый, кармин, охры и ультрамарин. Некоторые детали (верхние поверхности подножий, боковые грани ножек табурета у Марка, ножки стола у Матфея) оставлены золотыми. Складки одежд и частично силуэты фигур очерчены коричневым, а на миниатюре с Матфеем темно-серым контуром. Складок немного, иногда они не имеют светотеневой моделировки, а трактованы в виде веерообразно расходящихся линий, в некоторых случаях похожих на веточки. Краски положены плотно, как гуашь; письмо довольно беглое и лапидарное. Образы не выглядят идеализированными, сохраняя ощущение живости и непосредственности.

Изображение Матфея обнаруживает значительное сходство с образом этого евангелиста в Четвероевангелии из Национальной библиотеки Греции в Афинах (cod. 56), fol. 4v, ок. середины X в. [25, p. 16–27, figs. 1–10], а также с изображениями Марка в манускриптах Четвероевангелия из монастыря Дионисиу на Афоне (cod. 34), fol. 118v, предположительно второй половины или даже конца столетия [27, p. 408–409, fig. 81] (Vat. gr. 364), fol. 84 [29, p. 207–209], и (Dionysiou, cod. 588), fol. 89v, [27, p. 446–448, figs. 284], обе последние рукописи, по-видимому, конца X – начала XI в.

Образ евангелиста с рукой, почти или полностью скрытой под плащом, очень распространенный в миниатюре XI в., появившийся, возможно, в IX в. или ещё раньше¹⁰, находим в миниатюре с Матфеем из Четвероевангелия (cod. 43), хранящегося в монастыре Ставроникиты на Афоне, ок. середины X в. [34, σ. 334–337, εικ. 339–356] и в рукописи конца столетия (Patmos, cod. 72), fol. 10v [23, p. 284–285, fig. 15].

В большинстве манускриптов первой половины X в. мы не встречаем изображений евангелиста Иоанна в высоком плетеном кресле¹¹: он, как и остальные авторы евангельских текстов, обычно бывает представлен сидящим на табурете. Самый близкий по иконографии образ евангелиста Иоанна можно видеть в рукописи из Ватиканской

¹⁰ См., например, образы евангелистов Матфея, Луки и Марка на миниатюрах, вставленных в рукопись Евангельских чтений (BN, Suppl. gr. 905) 1055 г., fols. 54v, 81v, 112v, созданные, скорее всего, как отмечает Вайцман, для другой, более ранней рукописи, предположительно второй половины – конца IX в. [33, S. 5–6, Abb. 19–20].

¹¹ Единственное известное мне изображение евангелиста Иоанна в высоком (но не плетеном!) кресле – в рукописи (Tirana, Conçe 93) [16].

библиотеки (gr. 364), fol. 205 [29, p. 208, fig. 38], написанный, однако, совсем иначе — более качественно и тонко, в технике, характерной для второй половины X в., и затем в Четвероевангелии (Coislin 20), fol. 357v [5] рубежа X–XI вв.; в рукописи из монастыря Дионисиу на Афоне (cod. 588), fol. 14v, так изображен евангелист Матфей [27, p. 224, fig. 283].

Итак, типы образов евангелистов, которые можно видеть на миниатюрах рукописи из РНБ, были распространены в книжной миниатюре с середины X по начало XI в. Вероятно, они существовали и раньше, но от периода, предшествующего середине X в., до нас дошло совсем немного изображений сидящих евангелистов.

Трактовку складок, похожую на ту, что мы видим в миниатюрах пурпурного Четвероевангелия из РНБ, но все же несколько более тщательную и детальную, менее схематичную, можно обнаружить в нескольких миниатюрах Библии сакеллария Льва (Vat. Reg. gr. 1B), отнесенных И. Хуттер ко времени ок. 910 г. или вскоре после этой даты [12, p. 271]. Складки на одеждах у евангелиста Матфея напоминают достаточно обобщенно трактованные складки в миниатюрах рукописи Деяний и Посланий апостолов из Бодлеанской библиотеки в Оксфорде (Canon 110) [19, S. 3–8, Abb. 11–26]. В целом, складывается впечатление, что художник, написавший миниатюры для пурпурной рукописи, шел по пути упрощения довольно сложной для воспроизведения структуры, которую мы часто видим в рукописях Македонского ренессанса.

Технику живописи, где красочные слои (кроме белил) не накладываются один на другой, а выглядят плотными и непрозрачными, можно видеть в миниатюрах таких рукописей первой половины X в. как Хирургический сборник (Biblioteca Medicea Laurenziana, Plut. 74.7) [14], Евангелие Дионисия (Messina, Biblioteca Regionale Universitaria, Fondo Vecchio 1) [20], Четвероевангелие (Vat. Palat. gr. 220) [29, p. 195–199] и Евангельские чтения (Vat. gr. 1522) [29, p. 199–202]. Этот тип письма и колорит, построенный на небольшом числе цветов, не очень ярких, но вместе образующих гармоничную и «нарядную» гамму, среди которых — кармин, ультрамарин и охры, восходят к миниатюрам рукописи Гомилий Григория Назианзина (BNF, gr. 510) 879–882 гг. [13] и отчасти Христианской топографии Космы Индикоплова (Vat. gr. 699), миниатюры которой, по моему мнению, могут быть отнесены ко второй половине IX в.¹²

После 50-х – 60-х гг. X в. в образах нередко нарастают элементы экспрессии и стилизации, а иногда появляется идеализация, прежде всего, в ликах. Меняется и техника письма, которая зачастую выглядит более сплавленной; богаче, разнообразнее, сложнее становится колорит. Этих черт в миниатюрах пурпурного Четвероевангелия ещё нет, и потому кажется, что они вряд ли были созданы позднее эпохи Македонского ренессанса.

Необычная черта этой рукописи — листы в книгах, лежащих на пюпитрах перед евангелистами и на коленях у Матфея, — чёрные, и по ним белой краской написаны первые слова евангельских текстов. Кажется, эта особенность связана с желанием художника изобразить драгоценные пурпурные рукописи, подобные той, для которой

¹² О датировке ватиканского списка Христианской топографии Космы Индикоплова недавно была высказана другая точка зрения: М.А. Курышева датировала рукопись периодом с 787 по 814–815 г. [8]. Миниатюры в оцифрованном виде можно видеть на сайте Ватиканской библиотеки: URL: https://digi.vatlib.it/view/MSS_Vat.gr.699 (дата обращения: 11.01.2023)

эти миниатюры создавались. И если дело обстояло именно так, то художник, которому были заказаны миниатюры для манускрипта из РНБ, работал над ними, видя его, а значит, написаны они были вовсе не в провинциальном скриптории, как считал Вайцман, а в императорском. Однако он был, скорее всего, прав в том, что миниатюры, вставленные в рукопись из РНБ, были скопированы с более качественных образов, созданных незадолго до них самих в императорском скриптории.

Миниатюра с «Положением во гроб», вырезанная из какой-то великолепной рукописи второй половины XI в. по размерам (высота — 3–4 см) напоминает историзованный инициал, какие часто встречаются в манускриптах того времени. По стилю и качеству исполнения она похожа на изображения в таких рукописях как Четвероевангелие (ÖNB, theol. gr. 154) и Гомилии Григория Назианзина (ГИМ, Син. гр. 61 и Torino, Biblioteca Nazionale Universitaria, C.I.6) [11, с. 360–380]. Миниатюра была наклеена в пурпурную рукопись рядом с соответствующими чтениями. Следы от подобных «наклеек» (но не вырезанные из более поздней рукописи миниатюры!) сохранились ещё на нескольких листах манускрипта из РНБ¹³. Любопытно, что время создания этого изображения и, вероятно, других, располагавшихся на таких же вклейках, но не сохранившихся, в целом совпадает со временем реставрации (дополнения) рукописи новыми, взятыми из более крупного кодекса или даже свитка, листами карминового пергамена. Возможно, таким образом, что вклейки с изображениями с миниатюрными фигурками были сделаны при реставрации Четвероевангелия в последней четверти XI в.

Итак, пурпурное Четвероевангелие (РНБ, гр. 53), написанное и украшенное золотыми заставками и инициалами в императорском скриптории в Константинополе в конце IX – начале X в., было, возможно, снабжено миниатюрами на несколько десятилетий позже, в эпоху Македонского ренессанса. Образы евангелистов на отдельных листах, вероятно, создавались специально для него, о чем могут свидетельствовать изображения пурпурных кодексов на пюпитрах перед евангелистами. Миниатюры, отличающиеся не таким высоким художественным качеством, как изображения, украшающие самые знаменитые рукописи Македонского ренессанса: Свиток Иисуса Навина [31], Библию сакеллария Льва, Четвероевангелие из монастыря Ставроникиты на Афоне и др., могли быть скопированы с более совершенных в художественном отношении образов. Можно высказать предположение, хотя оно не имеет под собой никаких документальных оснований, что Четвероевангелие из РНБ, подобно пурпурной рукописи из Тираны, было вначале украшено образами евангелистов, располагавшимися на отдельных бифолиях, которые тоже были пурпурными, но вскоре эти листы по каким-то причинам оказались утраченными, и их заменили новыми. В то же время нельзя исключить, что изображения Матфея, Марка и Иоанна являются первоначальными и были созданы одновременно с ней в первой половине X в.¹⁴

Литература

¹³ См., например, на л. 134.

¹⁴ Такое мнение было высказано Г. Парпуловым [26, р. 5], и оно кажется очень логичным; единственное, остается загадкой, почему столь великолепная и дорогая рукопись была украшена не совсем соответствующими ей по качеству миниатюрами.

1. Вольфиун Л. Б. К истории Пурпурного Евангелия императрицы Феодоры // Монфокоп. Исследования по палеографии, кодикологии и дипломатике. — Т. 8. — М.: Издательский дом «ЯСК», 2022. — С. 126–133.
2. Гранстрем Е. Э. Каталог греческих рукописей ленинградских хранилищ. Вып. 1: Рукописи IV–IX вв. // Византийский временник. — 1959. — Т. 16. — С. 236–237.
3. Гранстрем Е. Э. Рукописи из библиотеки византийских императоров в Ленинграде (Материалы для истории библиотек в России. II) // Палестинский сборник. — 1971. — Вып. 23 (86). — С. 17–25.
4. Добрынина Э. Н. Сводный каталог греческих иллюминированных рукописей в российских хранилищах. Том 1: Рукописи IX–X вв. в Государственном историческом музее. Часть 1. — М.: Сканрус, 2013. — 440 с.
5. Захарова А. В. Миниатюры Евангелия Coislin 20 из Национальной Библиотеки в Париже и византийское искусство рубежа X–XI вв. // Хризограф. — 2017. — Вып. 4. — С. 102–114.
6. Каталог греческих рукописей Российской национальной библиотеки / Сост. И. Н. Лебедева, науч. ред. Ж. Л. Левишина. — СПб.: Российская национальная библиотека, 2014. — 340 с.
7. Каврус Н. Ф. «Алмазное» письмо в греческих рукописях Москвы и Ленинграда // Византийский временник. — 1986. — Т. 47. — С. 191–204.
8. Курышева М. А. К методике датирования греческих маюскульных рукописей VIII–IX вв. (на примере Paris. Gr. 2389 Vat. gr. 699) // Фонкич Б. Л. Византийский маюскул VIII–IX вв.: К вопросу о датировке рукописей / Отв. ред. М. А. Курышева. — М.: ЯСК, 2020. — С. 98–115.
9. Курышева М. А. Пурпурный кодекс византийского императора Василия I Македонянина // *Disablót*. Сборник статей коллег и учеников к юбилею Е. А. Мельниковой. — М.: Квадрига, 2021. — С. 329–337.
10. Лихачева В. Д. Византийская миниатюра. — М.: Искусство, 1977. — 240 с.
11. Попова О. С., Захарова А. В., Орецкая И. А. Византийская миниатюра второй половины X – начала XII века. — М.: Гамма-пресс, 2012. — 468 с.
12. La Bible du Patrice Leon: Codex Reginensis Graecus 1 / Ed. P. Canart. — Vatican City: Biblioteca Apostolica Vaticana, 2011. — 340 p.
13. Brubaker L. Vision and Meaning in Ninth-Century Byzantium. — Cambridge: University Press, 1999. — 568 p.
14. La collezione di testi chirurgici di Niceta. Firenze, Biblioteca Medicea Laurenziana, Plut. 74.7. Tradizione medica classica a Bisanzio / A cura di M. Bernabò. — Roma: Storia e Letteratura, 2011. — 156 p.
15. Džurova A. Quelques remarques sur les codices pourpres enluminés de la renaissance macédonienne (le Beratinus II — Codex Aureus Antimi et le cod. gr. 53 de Saint Pétersbourg) // Scripta. — 2011. — Vol. 4. — P. 29–48.
16. Džurova A. Le rayonnement de Byzance. Les manuscrits grecs enluminés des Balkans (VIè–XVIIIè siècles). Catalogue d'exposition (XXIIe Congrès International d'Études Byzantines, Sofia, 22–27 août 2011). — Sofia : Galerie Nationale d'Art étranger, 2011. — 304 p.
17. Förstel C., Rashed M. Du nouveau sur les manuscrits pourpres: Les codex byzantins de Hunayn ibn Ishāq à l'époque du conflit des images // Studia graeco-arabica. — 2020. — Vol. 10. — P. 197–216.
18. Hixson E. Scribal Habits in Sixth-Century Greek Purple Codices. — Leiden: Brill, 2019. — 600 p.
19. Hutter I. Corpus der byzantinischen Miniaturenhandschriften. Bd 1: Oxford Bodleian Library. — Stuttgart: Anton Hiersemann, 1977. — 117 S.
20. Iacobini A., Perria L. Il Vangelo di Dionisio. Un manoscritto bizantino da Costantinopoli a Messina. — Roma: Argos, 1998. — 187 p.
21. Kavrus-Hoffmann N. Producing New Testament Manuscripts in Byzantium. Scribes, Scriptoria and Patrons // The New Testament in Byzantium / Eds. D. Krueger, R. S. Nelson. — Washington, D. C.: Dumbarton Oaks Research Library and Collection, 2016. — P. 117–145.
22. Knust J., Wasserman T. The Pericope of the Adulteress (John 7:53–8:11): A New Chapter in Its Textual Transmission // Svensk Exegetisk Årsbok. — 2020. — 85. — P. 22–55.
23. Kominis A. D. Patmos. Treasures of the Monastery. — Athens: Ekdotike Athenon, 1988. — 383 p.
24. Lazaris S. Sur le statut et l'utilisation de l'or à Byzance: le cas des manuscrits chrysographiés // KTEMA. — 2018. — No. 43. — P. 93–102.
25. Marava-Chatzinicolaou A., Toufexi-Paschou Chr. Catalogue of the Illuminated Byzantine Manuscripts of the National Library of Greece. Vol. 1. — Athens: Academy of Athens, 1978. — 257 p.

26. *Parpulov G.* Middle-Byzantine Evangelist Portraits // *Manuscripta Biblica, Paratextus Biblici III* / Eds. *M. Wallraff, P. Andrist.* — Berlin; Boston: De Gruyter, 2022. — 80 p.
27. *Pelekaniidis S. M., Christou P. C., Tsioumis Ch., Kadas S. N.* The Treasures of the Mount Athos. Illuminated Manuscripts. Vol. 1. — Athens: Ekdotike Athenon, 1974. — 496 p.
28. *Treu K.* Die griechischen Handschriften des Neuen Testaments in der UdSSR. Eine systematische Auswertung der Texthandschriften in Leningrad, Moskau, Kiev, Odessa, Tbilisi und Erevan (Texte und Untersuchungen zur Geschichte der altchristlichen Literatur, Bd 91). — Berlin : Akademie-Verlag, 1966. — 406 S.
29. I Vangeli dei popoli: la parola e l'immagine del Cristo nelle culture e nella storia. Mostra, Città del Vaticano, Palazzo della Cancelleria, 21 giugno – 10 dicembre 2000 / A cura di *F. D'Aiuto, G. Morello, A. M. Piazzoni.* — Roma : Rinnovamento nello Spirito Santo, 2000. — 493 p.
30. *Vocotopoulos P. L.* Byzantine Illuminated Manuscripts in the Patriarchate of Jerusalem. — Athens, Jerusalem: Greek Orthodox Patriarchate of Jerusalem, 2002. — 198 p.
31. *Wander S. H.* The Joshua Roll. — Wiesbaden: Reichert, 2012. — 205 p.
32. *Wasserman T.* The Text and Paratext of Family 1 in Mark 16 // *Comparative Oriental Manuscript Studies Bulletin.* — 2022 (2023). — Vol. 8/2 (Special Issue: The Transmission of Mark's Endings in Different Traditions and Languages. Papers presented at the International Workshop, Lausanne, 2–3 June 2022 / Eds. *C. Clivaz, M. Monier, D. Batovici.*) — P. 345–364.
33. *Weitzmann K.* Die byzantinische Buchmalerei des 9. und 10. Jahrhunderts. 2 Bände. — Wien: Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 1996. — 93 S., XCIII Bl.
34. *Χρήστος Π., Μαυροπούλου-Τσιούμη Χ., Καδάς Σ.* Θησαυροί του Αγίου Όρους. — Τ. Δ'. — Αθήνα: Εκδοτική Αθηνών, 1991. — 364 σ.

Название статьи. О миниатюрах Четвероевангелия (РНБ, гр. 53).

Сведения об авторе. Орецкая, Ирина Анатольевна — кандидат искусствоведения, старший научный сотрудник. Государственный институт искусствознания. Козицкий пер., 5, Москва, Российская Федерация, 125375. oretskaia@gmail.com; SPIN-код: 400-871; ORCID: 0000-0002-3974-4176

Аннотация. Пурпурное Четвероевангелие из Российской национальной библиотеки (гр. 53) было написано и декорировано золотыми орнаментальными заставками и инициалами в придворном скриптории в Константинополе в конце IX – начале X в. и, по всей видимости, украшено миниатюрами тогда же или несколькими десятилетиями позже, в эпоху Македонского ренессанса. Образы евангелистов на отдельных листах были, скорее всего, созданы специально для этой рукописи, о чем могут свидетельствовать изображенные на попирхах у авторов евангельских текстов пурпурные кодексы. Миниатюры манускрипта из РНБ не отличаются столь высоким художественным качеством, как изображения в наиболее известных рукописях Македонского ренессанса: Парижской псалтири, Библии сакеллария Льва, Четвероевангелии (cod. 43) из монастыря Ставроникиты на Афоне и др., но могли быть скопированы с более совершенных по уровню исполнения изображений. Можно высказать предположение, не имеющее, однако, никаких документальных подтверждений, что Четвероевангелие (РНБ, гр. 53) было сначала украшено миниатюрами на пурпурных бифолиях, подобно обнаруживающему значительное кодикологическое сходство с рукописью из Санкт-Петербурга пурпурному Четвероевангелию из Тираны (cod. Veratinus II); по неизвестным нам причинам пурпурные листы с миниатюрами могли вскоре быть утрачены и заменены новыми.

Вероятно, в последней четверти XI в. Четвероевангелие впервые было реставрировано: тогда несколько утраченных листов заменили новыми, взятыми из какой-то древней пурпурной рукописи, и вклеили миниатюрные изображения евангельских сцен, созданные в 1070-е – 1080-е гг., из которых сохранилось только одно — с «Положением во гроб».

Ключевые слова: книжная миниатюра, пурпурная рукопись, образы евангелистов, македонский ренессанс, императорский скрипторий

Title. On the Miniatures of the Tetraevangelion (Russian National Library, gr. 53)

Author. Oretskaia, Irina A. – Ph. D., senior researcher. State Institute for Art Studies. Kozitskii per., 5, 125375 Moscow, Russian Federation. oretskaia@gmail.com; SPIN-code: 400871; ORCID: 0000-0002-3974-4176

Abstract. The Purple Tetraevangelion held in the National Library of Russia (gr. 53) was written and decorated with golden headpieces and initials at the court scriptorium of Constantinople in the late 9th – early 10th century. It seems likely that miniatures were painted at that time or a few decades later, during the

Macedonian Renaissance. The Evangelists' portraits on separate folios were probably created specifically for this codex as evidenced by the purple codices depicted on desks in front of the authors of the Gospel texts. The miniatures are not the same highest quality as the ones in such famous manuscripts of the Macedonian renaissance, as Paris Psalter, so-called Leo Bible, Tetraevangelion in the Stavronikita monastery on Mount Athos, etc., but they could have been copied from artistically more sophisticated images. A hypothesis can be put forward (although it lacks any proof) that the purple Tetraevangelion in the National Library of Russia was originally embellished with evangelists' portraits on purple bifolios, which was the case with the Tetraevangelion found in Tirana (cod. Beratinus II); for some unknown reasons those purple bifolios were soon lost and a few decades later replaced with the existing images. Probably in the last quarter of the 11th century the Tetraevangelion was restored for the first time. Then the folios taken from an ancient purple codex were inserted instead of those that had been lost by that time, and miniature images were pasted with only one of these still surviving.

Keywords: Manuscript illumination, purple codex, evangelists' portraits, Macedonian renaissance, court scriptorium

References

- Bernabò M. (ed.). *La collezione di testi chirurgici di Niceta. Firenze, Biblioteca Medicea Laurenziana, Plut. 74.7. Tradizione medica classica a Bisanzio*. Roma, Storia e Letteratura Publ., 2011. 156 p. (in Italian).
- Brubaker L. *Vision and Meaning in Ninth-Century Byzantium*. Cambridge, Cambridge University Press Publ., 1999. 568 p.
- Canart P. (ed.). *La Bible du Patrice Leon: Codex Reginensis Graecus 1*. Vatican City, Biblioteca Apostolica Vaticana Publ., 2011. 340 p. (in French).
- D'Aiuto F.; Morello G.; Piazzoni A.M. (eds.). *I Vangeli dei popoli: la parola e l'immagine del Cristo nelle culture e nella storia. Mostra, Città del Vaticano, Palazzo della Cancelleria, 21 giugno – 10 dicembre 2000*. Roma, Rinascimento nello Spirito Santo Publ., 2000. 493 p. (in Italian).
- Dobrynina E.N. *Svodnyi katalog grecheskikh illuminirovannykh rukopisei v rossiiskikh khranilishchakh. T. 1: Rukopisi IX–X vv. v Gosudarstvennom istoricheskom muzee (Complete Catalogue of the Greek Illuminated Manuscripts in Russian Collections. Vol. 1: 9th–10th-century Manuscripts in the State Historical Museum)*. Part 1. Moscow, Skanrus Publ., 2013. 440 p. (in Russian).
- Džurova A. Quelques remarques sur les codices pourpres enluminés de la renaissance macédonienne (le Beratinus II – Codex Aureus Antimi et le cod. gr. 53 de Saint Pétersbourg). *Scripta*, 2011, vol. 4, pp. 29–48. (in French).
- Džurova A. *Le rayonnement de Byzance. Les manuscrits grecs enluminés des Balkans (VI^e–XVIII^e siècles). Catalogue d'exposition (XXII^e Congrès International d'Études Byzantines, Sofia, 22–27 août 2011)*. Sofia, Galerie Nationale d'Art étranger Publ., 2011. 304 p. (in French and Bulgarian).
- Förstel C.; Rashed M. Du nouveau sur les manuscrits pourpres: Les codex byzantins de Hunayn ibn Ishāq à l'époque du conflit des images. *Studia graeco-arabica*, 2020, vol. 10, pp. 197–216 (in French).
- Granstrem Ye. E. Catalogue of the Greek Manuscripts in the Leningrad Collections. Issue 1. Manuscripts of the 4th–9th cent. *Vizantiiskii vremennik*, 1959, vol. 16, pp. 236–237 (in Russian).
- Granstrem Ye. E. Manuscripts from the Library of the Byzantine Emperors in Leningrad (Materials for the History of Libraries in Russia. II). *Palestinskii sbornik (Palestinian Collection of Essays)*, 1971, iss. 23 (86), pp. 17–25 (in Russian).
- Hixson E. *Scribal Habits in Sixth-Century Greek Purple Codices*. Leiden, Brill Publ., 2019. 600 p.
- Hutter I. *Corpus der byzantinischen Miniaturenhandschriften. Vol. 1: Oxford Bodlean Library*. Stuttgart, Anton Hiersemann Publ., 1977. 117 p. (in German).
- Iacobini A.; Perria L. *Il Vangelo di Dionisio. Un manoscritto bizantino da Costantinopoli a Messina*. Roma, Argos Publ., 1998. 187 p. (in Italian).
- Kavrus N. F. „Écriture bouletée” in the Greek Manuscripts from Moscow and Leningrad. *Vizantiiskii vremennik*, 1986, vol. 47, pp. 191–204 (in Russian).
- Kavrus-Hoffmann N. Producing New Testament Manuscripts in Byzantium. Scribes, Scriptoria and Patrons. Krueger D.; Nelson R. S. (eds). *The New Testament in Byzantium*. Washington, D.C., Dumbarton Oaks Research Library and Collection Publ., 2016, pp. 117–145.
- Knust J.; Wasserman T. The Pericope of the Adulteress (John 7:53–8:11): A New Chapter in Its Textual Transmission. *Svensk Exegetisk Årsbok*, 2020, vol. 85, pp. 22–55.
- Kominis A. D. *Patmos. Treasures of the Monastery*. Athens, Ekdotike Athenon Publ., 1988. 383 p.

Kuryshva M. A. On the Methodology of the Dating of the Greek Uncial Manuscripts of the 8th and 9th Centuries (the Instances of Paris. gr. 2389 and Vat. gr. 699). Fonkich B. L.; Kuryshva M. A. (eds). *Vizantiiskii maiuskul VIII–IX vv.: K voprosu o datirovke rukopisei* (Byzantine Uncial of the 8th and 9th Centuries; the Problem of the Dating of the Manuscripts). Moscow, LCS Publ., 2020, pp. 98–115 (in Russian).

Kuryshva M. A. The Purple Codex of the Byzantine Emperor Basil I the Macedonian. *Dísablót. Collection of Essays Prepared by Colleagues and Disciples to the Jubilee of E. A. Melnikova*. Moscow, Kvadriga Publ., 2021, pp. 329–337 (in Russian).

Lazaris S. Sur le statut et l'utilisation de l'or à Byzance: le cas des manuscrits chrysographiés. *KTÈMA*, 2018, no. 43, pp. 93–102 (in French).

Lebedeva I. N.; Levshina Zh. L. (eds). *Katalog grecheskikh rukopisei Rossiiskoi natsional'noi biblioteki* (Catalogue of the Greek Manuscripts of the Russian National Library). Saint Petersburg, Russian National Library Publ., 2014 (in Russian).

Lihacheva V. D. *Vizantiiskaia miniatiura* (Byzantine Miniature). Moscow, Iskusstvo Publ., 1977. 240 p. (in Russian).

Marava-Chatzinikolaou A.; Toufexi-Pashou Chr. *Catalogue of the Miniatures of the Byzantine Manuscripts in the National Library of Greece, vol. 1*. Athens, Academia Athenon Publ., 1978. 257 p., 654 fig.

Parpulov G. *Middle-Byzantine Evangelist Portraits* (Manuscripta Biblica, Paratextus Biblici III). Berlin; Boston, De Gruyter Publ., 2022. 80 p.

Pelekianidis S. M.; Christou P. C.; Tsioumi Ch.; Kadas S. N. *The Treasures of the Mount Athos. Illuminated Manuscripts, vol. 1*. Athens, Ekdotike Athenon Publ., 1974. 496 p.

Popova O. S.; Zakharova A. V.; Oretskaia I. A. *The Byzantine Miniature from the Second Half of the 10th to Early 12th Century*. Moscow, Gamma-press Publ., 2012. 468 p. (in Russian).

Treu K. *Die griechischen Handschriften des Neuen Testaments in der UdSSR. Eine systematische Auswertung der Texthandschriften in Leningrad, Moskau, Kiev, Odessa, Tbilisi und Erevan (Texte und Untersuchungen zur Geschichte der altchristlichen Literatur, Bd 91)*. Berlin, Akademie-Verlag Publ., 1966. 406 p. (in German).

Vocotopoulos P. L. *Byzantine Illuminated Manuscripts in the Patriarchate of Jerusalem*. Athens, Jerusalem, Greek Orthodox Patriarchate of Jerusalem Publ., 2002. 198 p.

Wander S. H. *The Joshua Roll*. Wiesbaden, Reichert Publ., 2012. 205 p.

Wasserman T. The Text and Paratext of Family 1 in Mark 16. *Comparative Oriental Manuscript Studies Bulletin*, vol. 8–2, 2022 (2023), pp. 345–364.

Weitzmann K. *Die byzantinische Buchmalerei des 9. und 10. Jahrhunderts*. Wien, Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften Publ., 1996. 93 p. (in German).

Christou P.; Mavropoulou-Tsioumi Ch.; Kadas S. *The Treasures of the Mount Athos, vol. 4*. Athens, Ekdotike Athenon Publ., 1991. 364 p. (in Greek).

Wolfsun L. B. On the History of the Purple Gospel (Empress Theodora's Codex). *Montfaucon. Études de paléographie, de codicologie et de diplomatique, vol. 8*. Moscow, LCS Publ., 2020, pp. 126–133 (in Russian).

Zakharova A. V. Byzantine Painting from the Second Half of the 10th to Early 11th Century in Manuscript Illumination. Zakharova A. V. (ed.). *Actual Problems of Theory and History of Art: Collection of articles, vol. 2*. St. Petersburg, NP-Print Publ., 2012, pp. 78–82 (in Russian).

Zakharova A. V. Miniatures of the Tetraevangelion Coislin 20 in the National Library in Paris and Byzantine Art of the Late 10th – early 11th Century. *Chrisograf*, 2017, vol. 4, pp. 102–114 (in Russian).



Илл. 32. Разворот листов
11 об.–12 с изображением
евангелиста Матфея в Четве-
роевангелии (РНБ, гр. 53).
© Российская национальная
библиотека



Илл. 33. Разворот листов
130 об.–131 с изображением
евангелиста Марка в Четве-
роевангелии (РНБ, гр. 53).
© Российская национальная
библиотека



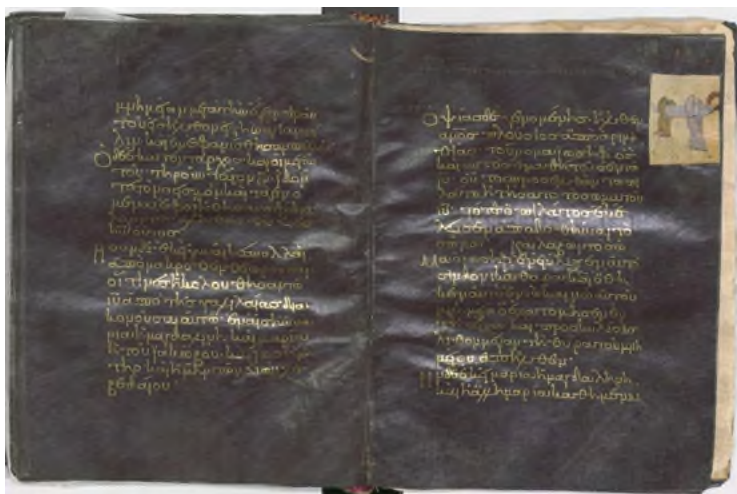
Илл. 34. Разворот листов
209 об.–210 с изображением
евангелиста Луки в Четве-
роевангелии (РНБ, гр. 53).
© Российская национальная
библиотека



Илл. 35. Разворот листов 210 об.–211 с началом Евангелия от Луки с орнаментальной заставкой в Четвероевангелии (РНБ. гр. 53). © Российская национальная библиотека



Илл. 36. Разворот листов 329 об.–330 с изображением евангелиста Иоанна в Четвероевангелии (РНБ. гр. 53). © Российская национальная библиотека



Илл. 37. Разворот листов 123 об.–124 в Четвероевангелии (РНБ. гр. 53) со сценой «Положение во гроб», вырезанной из другой рукописи. © Российская национальная библиотека